

Srečno novo leto



BOŽIČNA POSLANICA ZVEZNEGA MINISTRA ZA IMIGRACIJO IN ETNIČNE ZADEVE GOSPODA IAN MACPHEE, M.P.

Edinstveno spajanje kultur v Avstraliji dobiva vedno močnejše izražanje v javnih sredstvih obveščanja. V tem procesu so sredstva obveščanja tista, ki kažejo pot. Številni problemi v zvezi z vseljevanjem in etničnimi zadevami verjetno pridejo na svetlo z objavo v uredniških stolpcih etničnih časopisov, se slišijo na etničnem radio ali pa se razpravljajo na mnogokulturni televiziji predno postanejo skrb širše avstralske publike.

Mnogokulturna televizija je dala etničnim sredstvom obveščanja razborit pospešek. Avstralci na splošno se še ne zavedajo kako globok in močen vtis bo napravila na našo družbo. Prepričan sem, da bodo etnični časopisi in etnični radio še naprej uspevali poleg novo vpeljane večkulturne televizije. Vsak pač zadovoljuje različne potrebe v Avstralski skupnosti. Vsak dodaja svoje k svetovnoznaneu ugledu Avstralije kot mnogokulturne družbe.

Etnična sredstva obveščanja lahko s samozavestjo, utemeljeno na svojih uspehih, gledajo na probleme v Novem letu in naprej v osemdesetem desetletju. Prepričan sem, da bodo bralci, poslušalci in gledalci prav tako zadovoljivo postreženi kot so bili do sedaj.

V zadovoljstvo mi je, da lahko preko etničnih sredstev obveščanja voščim etničnim skupnostim Avstralije in poedincem vse najboljše ter uspešno in srečno bodočnost.

RAZSTAVA GE. ROMANE ZORZUT

Ga. Romana Favier Zorzut je imela konec tedna na 22.—23. novembra samostojno razstavo svojih slikarskih del, katero je pripravila s pomočjo soproga Franka in obeh hčerk na svojem posestvu v Yan Yean-u pri Diamond Creeku.

Ta razstava se je razlikovala od običajnih razstav po galerijah v tem, da so bile slike razmeščene na prostem v prekrasnem naravnem ozadju visokih gumavcev, ki obdajajo priroden vrt okoli stanovanjskega poslopja. Mnogo slik pa je bilo razmeščenih tudi v notranjosti zgradbe, ki je že sama po sebi zanimiva, ker daje vtis španske-

ga ali južnoameriškega tipa hiše. Prav tako smo zopet imeli priliko občudovati serijo slik, ki predstavljajo njeno dojetje velikega potresa, ki je pred par leti opustošil tudi Slovenska Brda.

Stil slikanja ima Romana tako tipičen, da ga je skoraj nepotrebno ponovno opisovati. Pa tudi vseh razstavljenih del ni mogoče popisati saj jih je bilo okoli 120.

Preko 300 ljudi, v glavnem povabljenih, si je ogledalo razstavo ki jo je uradno odprl g. Geoff Raymond, poznana osebnost s televizijskega ekrana, v soboto ob 3 h popoldne.



Prirodno okolje je omogočilo ogled in kramljanje o slikah na udobno laggoden način.

SLAVJE SLOVENSKEGA ŽIVLJA V GEELONGU

Slovensko društvo v Geelongu je v soboto in nedeljo 22. in 23. novembra proslavilo 25 letnico svoje ustanovitve. Na proslavo, katero so pripravili naši rojaki v Geelongu in se je pričela v soboto ob 3. uri popoldne in se nadaljevala v nedeljo, so bila povabljeni tudi ostala slovenska društva Melbourne.

Naš »VESTNIK« je ob ustanovitvi tega društva v Geelongu zapisal v svoji drugi številki oktobra 1955 takole:

»V nedeljo dne 18. sept. 1955 se je vršila v Geelongu ustanovna skupščina podružnice Slovenskega kluba v Melbourne.

Po uvodnem govoru, v katerem je g. Verbič, predsednik kluba v Melbourne obrazložil glavna pravila in namen Kluba, je bil izvoljen lokalni odbor, ki se sestoji iz sledečih rojakov: Predsednik: g. H. Novak; Tajnik:

g. Kranjc Ivan in gđc. Jelka Bole; blagajnik: g. Stane Franc; revizor: g. Furlan Alojz; odborniki: gg. Kodre Milan in Gorjup Marjan.

Z »Geelongčani« skupaj se veselimo njih napredka in jim obljublamo, da jim bomo k njih prvi zabavi pripekljali najmanj dva avtobusa gostov iz Melbourne. Le pogumno napreji!»

Zabava, prva slovenska v Geelongu, ki se je vršila na Štefanovo 1955 pa se tudi je dobroobnesla. Slovenci iz Melbourne so si najeli avtobus, s katerim so se peljali v Geelong na piknik in se kasneje udeležili zabave v Railway Institute Hall. Takole spet pobiramo iz »VESTNIKA« v januarju 1956:

vestnik

JE NEODVISNO GLASILO
SLOVENCEV V AVSTRALIJI!

Lastnik je
Slovensko Društvo Melbourne
PREDSEDNIK: Peter Mandelj
TAJNICA: Anica Markič

ODGOVORNI UREDNIK:
Marijan Peršič

Upravno-uredniški odbor:
Janja Gajšek, Sandra Krnel,
Dušan Lavrič, Božo Lončar,
Karen Peršič, Simon Špacapan

Letno predplačilo \$6.00
Cena številke 50c.

Published by:
Slovenian Association, Melbourne
P.O. Box 185 — Eltham, Vic., 3095

Telephone:
Melbourne: 437 1226

Editor:
Marijan Peršič

Set up and printed by:
Polyprint Pty. Ltd.

Price — cena:
50c.

Annual subscription — letno:
\$6.00

Kaj, kje, kdo?

Častni član in eden dolgoletnih odbor-
nikov S.D.M. gospod Martin ADAMIČ in
soproga Mima sta sredi novembra prazno-
vala srebrno poroko. Oba sta bila trdna
opora društvu od samih prvih začetkov in
sta tudi svoje otroke vzgojila v visoko za-
vednem slovenskem duhu. Ni ga bilo leta
odkar S.D.M. obstoja, da ne bi Martin
vršil to ali ono važno dolžnost in, da ne
bi tudi žena, čeprav Dalmatinka po rodu
pomagala pri društvenem delu med Slo-
vence v Melbourne. Brez družin kova Mar-
tina Adamiča se Slovenci v Melbourne
ne bi mogli ponašati s tem kar imamo in
s tem kar smo. Bog vaju živi še mnogo
let!

Pred nekaj dnevi sta na farmi gospoda
Knapa v društvu prijateljev skupaj pra-
znovala svoj 50. rojstni dan dolgoletna
zvesta člana S.D.M. ga. Milka KNAP in
gospod Frank ARNUŠ. Vsi prijatelji pri
S.D.M. jima želimo še obilico zdravih in
zadovoljnih let.

Dragica in Jože Gelt sta pred krat-
kim praznovala 10. obletnico poroke.
Naše iskrene čestitke v želji, da bi jih
praznovala še veliko več.

SOŽALJE

Dolgoletni in poznani sodelavki S.D.M.
ge. Mariji Cvetko je pred dnevi v Slove-
niji preminula mama. Odbor S.D.M. ji v
imenu vseh članov izreka globoko sožalje.

PIKNIK —

TOMBOLA

Že sedaj opozarjamo na veliki pik-
nik s tombolo, katerega pripravlja
Lovsko-ribiška družina S.D.M. na ne-
deljo 25. januarja na Slovenskem kul-
turno-družabnem središču na Eltham-
skem griču. Vsi Slovenci s prijatelji
bodo dobrodošli.

ZGODNJI SNEG V SLOVENIJI

Na Gorenjskem je snež zapadel že sredi
oktobra. V nekaterih krajih kar do 30 cm.
Odjuga, ki je nastala potem pa je povzro-
čila mnogo ledu, ki je s svojo težo polo-
mil številna drevesa in nosilce električnih
vodov radi česar je mnogo krajev ostalo
brez elektrike.

Sobota, 29. novembra 1980 je bil
dan katerega še dolgo ne bomo poza-
bili. Še posebno pa se ga bosta spo-
mnili Dorothy Dolenc in Renko (ali
Rex) kot ga bolj poznamo) Gregorič,
katera sta se ta dan poročila.

Poroka se je vršila v slovenski
cerkvi Sv. Cirila in Metoda v Kew in
bi se morala pričeti ob 4.30 popol-
dan. Ker pa je navada že takšna je
bila tudi tokrat nevesta nekaj minut
pozna.

Nekateri, ki nismo mogli pričakati
njene prihode, posebno fantje, so
pred vhodom v cerkev naredili pravo
slovensko "šrango", katera je vsebo-
vala tudo lomitev kruha in zadnje už-
ivanje samskega kramljanja za ženina.

Ko sta se prikazala dva "chevroleta",
v katerem je bila nevesta in tri
njene spremljevalke, smo se kar hitro
odpravili v cerkev, a ne preden smo
ujeli pogled neveste.

Po končani poroki, katero je opravi-
l Pater Bazilij, smo se podali v re-
cepčijo v Preston, katera je bila pra-
znično pripravljena z vsemi dodatki in
skladno dekoracijo.

Ženin in nevesta sta vso noč kram-
ljala z več kot dvesto prisotnimi go-
sti. Odlična večerja je bila servirana
skozi cel večer, med tem pa so se vr-
šili govori in dobre glasbe ni manjkalo.

Šele pozno v noč sta se sedanja
Dorothy in Rex Gregorič poslovila od
gostov. Vsi jima čestitamo in z vese-
ljem kličemo še na mnogo veselih let
skupnega življenja.

**TISKARNA
POLYPRINT**
(Vic) Pty. Ltd.
1 DODS ST., BRUNSWICK, 3056
Tel. 387 6922

se priporoča Slovincem in sloven-
skim podjetjem za razna večja ali
manjša tiskarska dela.

POUK OB PLEBISCITU



Letos 10. oktobra je prešlo 60 let odkar smo Slovenci izgubili plebiscit
na Koroškem in s tem kraje, ki so bili zibelka slovenstva.

Še vedno so mnenja o vzrokih rezultata plebiscita deljena. Politiki jih
pač ocenjujejo s svojega zornega stališča. Dejstvo je, da smo Slovenci zgubili
velik del naše prelepe domovine in njenega ljudstva iz različnih vzrokov in
bi bilo kar nemogoče pokazati na glavnega krivca.

Okoliščine, ki so nastale ob razpadu Avstro-Ogrske monarhije so bile
take, katere slovensko vodstvo takrat ni predvidevalo in tudi če bi jih, ni
bilo dovolj pripravljeno. Saj v tistem času smo Slovenci sicer že imeli nekaj
sposobnih politikov, toda državnika nismo imeli. Še danes zunanji svet za
Slovence bolj malo ve, do konca prve svetovne vojne pa so nas poznali le
kot slovensko govoreče prebivalce Kranjske, Koroške, Štajerske, Goriške itd.
In prav verjetno je, da ne bi nikdar prišli izpod nemške nadvlade ako se
ne bi povezali s Srbi in Hrvati s skupnim Narodnim svetom. Celo srbska
kraljevska vlada ni imela mnogo razumevanja za naše težnje na Koroškem,
kajti poleg notranjih strankarskih mahinacij ji je bilo bolj pri srcu kako se
bodo dokončno začrtale meje proti Madžarski, Bolgariji in Albaniji.

Tudi odločujoči politiki v Ljubljani so bili vse drugo kot odločni.
Vzpostavljali so razbito upravno strukturo in istočasno iskali najboljše od-
skočne deske za nadaljne udejstvovanje svojih političnih strank, tako, da se
je zastopstvo Koroških Slovencev, ki je prišlo v Ljubljano 3. januarja 1919
prosit pomoči proti nadiranju Nemcev, razočarano vrnilo preko Karavank.

Sicer je lahko obsojati danes, ko nam je poznan nadaljni razvoj in
večina dejstev, ki so odločujoče vplivala na rezultat plebiscita. Toda iskanje
krivcev ne bo spremenilo preteklosti.

Lahko pa se iz preteklosti učimo. In primer ki nam je iz tistega časa
lahko v pouk je dejstvo, da bi Slovenci brez odločilnega vojaškega nastopa
ljudi kot so bili general Maister, poročnik Malgaj, stotnik Lavrič in drugi
izgubili tudi Spodnjo Štajersko z Mariborom.

Takrat, kakor tudi danes, doma pa tudi tukaj, velja za nas Slovence
pravilo, da se moramo pred vsem zanesti samo sami na sebe. Ne moremo
in ne smemo pričakovati, da nam bo tujec branil naše interese, da nam bo
kdorkoli kaj dal, ne da bi hotel kaj v zameno. Le naša lastna pridnost, naša
lastna požrtvovalnost — in ker smo po številu tako majhni — naša složnost,
so nam porok za uspešno bodočnost kakor vselej tudi v novem letu 1981.

NA KRATKO

KAMEN DO KAMNA . . .

Slovenski Socialni klub "Jadran"
v Keilorju je v nedeljo 7. decembra
slovesno položil temeljni kamen za
svojo dvorano na zemljišču ob Calder
Highwayu. Odboru "Jadrana" in vsem
njegovim pridnim sodelavcem gredo
ob tej priliki najboljše želje za uspe-
šno bodočnost.

ZA SPOMIN

Pri proslavi 25-letnice slovenskega
društva v Geelongu je S.D.M. pred-
stavljal predsednik g. Peter Mandelj
in izročil "Geelongčanom" za spomin
na to priliko darilo S.D.M. v obliki
srebrnega krožnika s primernim vgra-
viranim napisom.

ZAHVALA

G. Ignac Lipič je podaril Slovenskemu
Društvu Melbourne izredno lepega in ve-
likega nagačenega pava s prekrasnim ko-
šatim repom. Denarna vrednost tega da-
rila je kar precejšnja, a še mnogo vred-
nejša je zamisel g. Lipiča. Odbor S.D.M.
se mu iskreno zahvaljuje.



BALINARSKO TEKMOVANJE

S.D.M. — SOCIAL CLUB ISTRA

V nedeljo 8. novembra že rano
zjutraj so se na hribu v Elthamu zbra-
le po štiri ekipe četvork Slovenskega
Društva Melbourne in ekipe Social
Club Istra, da se pomerijo v prijateljs-
kem tekmovanju teh dveh društev.

Vreme je bilo kot po naročilu, zato
pa so balinarji še bolj uživali in se
eden bolj kot drugi vživali v tekmo.
Po zelo napeti zadnji igri, ki je bila
odločilna za to kdo bo prvi, je zmaga-
lo S.D.M. z rezultatom 13:12.

Ko je bilo tekmovanje končano
smo se vsi skupaj zbrali v jedilnici
Doma na Elthamu ter skupno zapeli
par pesmi. Šele pozno zvečer smo se
razšli v prijateljstvu in nadi, da se
še snidemo na balinarskih stezah.
Anica

MINI-TURNIR

Ob priliki balinarskega tekmovanja
v novembru se je kar na hitro orga-
niziral tudi šahovski mini-turnir.
Majhno nagrado v obliki pokala je
za svojo zmago prejelo S.D.M., za ka-
terega sta igrala g. Ivan Mohor in g.
Peter Mandelj.



NAŠ ROD ZAKAJ SEM PONOSEN NA SVOJ ROD

Ke že beseda rod, pove, da narod se je rodil, torej narodnost nam (mi) je podarila Mati, ko sem še spal pod njenim srcem.

Ko sem doraščal, je bila ponižnost steber vzgoje, ako ravno je bil hlebec kruha velik, vendar sem moral vprašati: "Mama prosim kruha". Odrezala in dala mi je kruh, jaz sem moral skleniti roke v čast Bogu.

Čas se je pomaknil naprej; znašel sem se z drugimi sovrstniki v šolskih klopih. Poleg drugega učenja je učiteljica razvila velik zemljevid, kjer je bil menda celi svet. S konico svinčnika je kazala meje raznih držav in narodov, kjer živijo v slogi in miru, ali v razdoru in nerazumevanju. Pokazala nam je od kje in do kje živimo Slovenci, poprej da smo bili do morja in najprej celo do Benetk.

Tujec je napravil vojno, ter nam toliko vzel s silo. Tukaj se je že pokazal jubezen do svojega naroda in cela šola je že simulirala, mi smo vojaški korenjaki.

Torej nikoli si nisem želel, da bi bil član kakšnega drugega velikega ali bogatega naroda. Želel sem le, da če je kaj lepega in dobrega zakaj da nebi imel tudi naš narod?

Ko sem po sili razmer stopil na izseljensko pot, moje želje in oči so iskale takšne kraje in tisti ROD, ki mi ga je podarila Mati. Vse iskanje in hrepenenje je zaman. Izseljenska cesta drži naprej brez konca. Na kašipotju so znamenja, ter razni napisi, vendar imena so mi neznana zato iščem svoj narod, na svoji zemlji. Ker mi vsa tehnika in napredek modernega časa ne moreta ničesar spremeniti v tem primeru zato se vrnem k izviru Božjega čudeža, to so "misli" (domišljija).

V eni sekundi sem doma. Ustavim se pod orjaško lipo, sredi vasi. Topli veter se igra med vejami in šušlja z lipovim listjem. Luna, kot radovednica, bi rada videla kaj se v sencah do-

gaja. Ker so včasih rekli, da je luna fantovsko sonce, naj le opazuje. Veliki krog fantov, ravno ugibljejo katero pesem bodo zapeli? Sam ne vem zakaj so si ravno zbrali: "Eno samo tiho rožo meni dala je pomlad". Pesem je odjeknila preko vasi. V podstrešnih sobah, kjer so običajno spala dekleta, so brleče lučke kaj hitro pogasnile. Drhteča dekleta so rahlo odgrinjala zavese, ter brez škripanja odpirala okna, da so si ob fantovski pesmi nabrale tisto veselje, ki pravimo: To so narodni običaji, tako živi naš rod, iz roda v rod.

Prostor, na katerem živi naš rod, se mi zdi tako lep, da si nebi mogel zamisliti ničesar drugačnega za svoj rod.

V lepih in temnih časih se je ta rod trdno držal svoje zemlje in svojih običajev. Vojne in revolucije, okupacije in internacije so ga izdesetile; ostal je, kot trdi kamen na zemlji; ako gre teški tovarnjak preko njega ga ne zdrobi, ampak še bolj globoko potisne v zemljo.

Narodna povest, "Martin Krpan z Vrha od Sv. Trojice", tako globoko prikaže narodno življenje. Ko je izurjeni vojskovodja v železnem oklepu in bleščečem mečem napovedal dvoboj, Martinu Krpanu. Kako naj brani mali slovenski narod proti tako veliki nemški nadmoči? Napravil je ščit iz najmehkejšega lesa, lipe. Meč ošabnosti se je zasadil tako globoko, da ni mogel ven! Narod je zmagal, ter živi naprej!

Ponosen sem na svoj rod, saj ima toliko pisanega življenja. Ponosen sem na svoj rod, saj mnogi daleč od rodne zemlje poskusijo napraviti kar je le mogoče, da bi bilo tako kot nekdanj doma. Seveda je to bolj umetno življenje, ker za pravo rast, korenine potrebujejo lastno zemljo. Naj Bog varuje naš rod!

Franc Plesničar

WHAT THE SLOVENIAN ASSOCIATION MEANS TO ME

When I was a youngster, around the age of eight, or nine, I didn't even realise that I was Slovenian.

My Mother and Father always spoke to me in our native tongue but I was never quite able to answer them back fluently in Slovenian. All the friends I had were Australian and never did I have an interest to acknowledge I was Slovenian, in fact, instead of being proud of my nationality I tried to hide it.

All our family friends were Slovenian, but I didn't take any great notice. One day my parents took us to the Slovenian Club in Eltham. There wasn't much there, just a hill and on top was a tent. Inside the tent was a Slovenian band playing music and the language I was hearing was Slovenian.

It was then that I realised the large number of Slovenians there were in our community. Lots of adults were there, but there was far more children. enough to create our own school. So we did. It was Slovenian school, I learnt to speak our language far better and kept asking my parents questions about their home country.

I took an interest in everything Slovenian, dancing, singing, speaking and the history. I gained lots of friends from the club, and it was a great social outlet.

Things began to develop on the hill, a hall and restaurant, a youth shed and a proper school room, there was also playing grounds created for us, kids. Now I am at the age of eighteen I am very proud of my Slovenian heritage and will tell everyone what a wonderful country it is.

I have been home to Slovenia and wish to go again soon. But knowing that I can't live there, it makes me happy to have the Slovenian Association of Melbourne here to remind me how lucky I am to be Slovenian.

Sonia Fistrič



SREBRNI JUBILEJ

V Rusiji z olimpiado so se skazali v Egiptu so šaha pokopali. V Melbournu smo se veselili, VESTNIKA srebrni jubilej slavili.

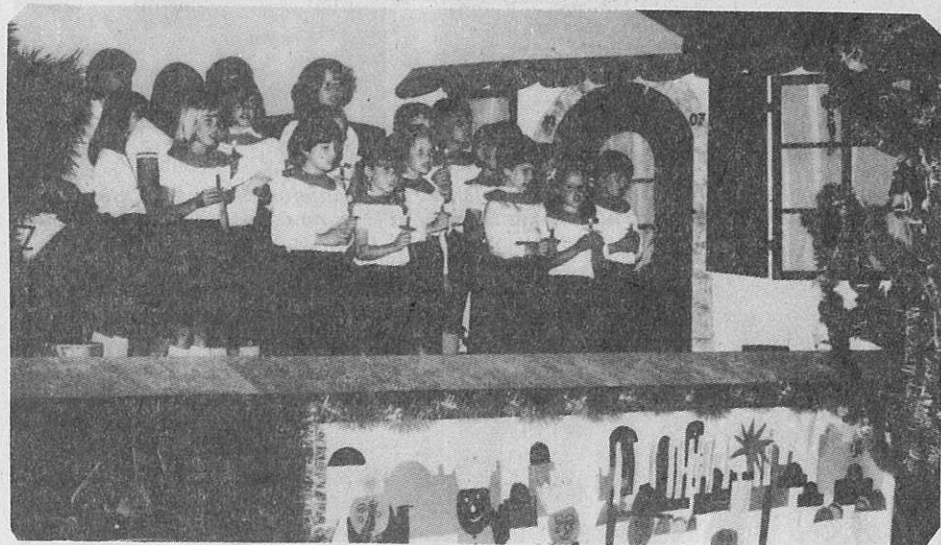
V septembru avstralski pomladi, VESTNIKA seme je bilo vsejano. V suši, toči in v moči, vetrovih silnih seme je ostalo.

Vse premore trdo delo dobra volja. VESTNIK obvešča vesele in žalostne novice.

Vabi balinarje, lovce, fante in dekleta: v Elthamu so veselice mize polne klobas, potice.

VESTNIK vstrajnosti še v bodoče, vsem, ki pomagata pri delu, vam kliče iz srca vroče, veselo delajte naprej, da bo zlati JUBILEJ.

Marcela Bole



Otroci šole S.D.M. so zapeli upokojencem na Miklavževem popoldnevu 7. dec. 1980.

NE POZABITE

Na Štefanovo bo na zemljišču Slovenskega Društva Melbourne kakor vsako leto tudi letos

TRADICIONALNI SLOVENSKI PIKNIK.

Vsi Slovenci in prijatelji dobrodošli!

JetsetTours

TRAVEL CENTRE

Prvenstvena Avstralska Potovalna Agencija

PRVENSTVENA — ker ima največje število potnikov
PRVENSTVENA — ker ima najbolj usposobljeno osebje
PRVENSTVENA — zato ker vam nudi najnižje možne cene



OBRNITE SE NA
G. KOSTO
PAVLOVIČA ZA VSE
VAŠE POTOVALNE
POTREBE

303 COLLINS STREET MELBOURNE
MLC BUILDING, 19. NADSTROPJE
(na oglu Collins in Elizabeth Streets)

TELEFON: 62-0041

Po uradnih urah g. Pavlovič 26 5689

USPEH KLUBA V GEELONGU.

Prva slovenska zabava v Geelongu je prinesla tamošnji podružnici našega kluba volik moralni uspeh in prav tako važno prvo gnotne temelje. Zabava, katere priprava je morala preiti vse običajne težave, je bila izredno dobro obiskana in pridnih sodelavcev se tudi ni manjkalo. Tamošnji odbor, ki je z nasveti in z dejansko in materialno pomočjo matičnega kluba iz Melbourne organiziral zabavo, jo do bil pobudo za nadaljno delo in čujemo, da pripravlja za Sv. Jožefa že drugo zabavo.

Na željo odbora iz Geelonga objavljamo javno zahvalo slodočim sodelavcem: Okrasitev dvorane: gg. Porman Franc, Stern Anton, Stražiščar Anton, Stante Milan. Reditelji: gg. Stražiščar, Ložar, Senenič. Prodaja blokov: gg. Porman, Kenda Maks. Buffet: ga Novak in ga Kodro, gg. Storr Anton, Kodre Milan. Blagajna: g. Stante, gđe Jolka Bolo in ga Stante. Peka potice: gospe Furlan, Stegolj, Seljak. Potice so omenjene gospe poklonilo klubu in jim naj zato volja še posebna zahvala.

Zelo se je izkazal g. Lipič iz Melbourne, ki je s svojim poltovornim avtomobilom bil na razpolago organizatorjem cel dan.

G. Milan Stante je vodil glazbo in dal z našimi narodnimi melodijami zabavi ono domačnost, ki jo vedno tako pogrešamo.

Pevski zbor iz Melbourne je zapel par posmi in voliko pripomogol pestrosti zabavo.

Po končani zabavi se ni manjkalo pomoči pri pospravljanju dvorane in vsem onim požrtvovalnim pomagačem čijih imena so ostala nepoznana se odbor najlepše zahvaljuje.

Ko sem bil otrok,
sem si včasih zaželel,
da bi bil visoko tam med zvezdami,
ali na mavrici,
in da bi gledal na zemljo
s takimi očmi,
ki bi jim nikjer ne bilo skrivnosti.
Zdaj bi si več ne želel
takih angelskih oči;
spomin bi mi na vekomaj zagrenil
sama sveta nebesa . . .
Drugače ne more biti,
ne sme biti:
nekje je drugo življenje
— kjerkoli.
Plemenitejša, večja,
spoznanja polno življenje,
nič podobno temu trudnemu,
slepemu, zehajočemu umiranju,
ki je zdaj naš delež!
Jaz verujem v to drugo življenje
— odkod drugače hrepenenje
po njem,
hrepenenje po smrti,
po osvobojenju
iz te žalostne ječe!
In nikoli ni bilo to hrepenenje
tako globoko
in tako boleti polno,
kakor je zdaj, ob teh urah,
ko vem,
kako blizu mi je kolovoz
in kako daleč so mi zvezde.

(Cankar, Lepa Vida)



Miklavž z go. Markičevo in g. Tomažičevo pregleduje darila.

MIKLAVŽ MED UPOKOJENCI S.D.M.

Kot vsako leto je tudi letos S.D.M. povabilo Miklavža, da obišče naše upokojence. Istočasno pa jim je šola S.D.M. pripravila kulturni spored, starejši pa so jih razveselili s kratko enodejansko burko.



Kot pri drugih tudi pri naši skupini upokojencev prevladujejo ženske. Med njimi je tokrat pričakala Miklavža tudi mama Baligač, ki je tu na obisku iz Slovenije.



Naša samorasla pesnica ga. Marcela Bole je tudi za to priliko pripravila stihe, s katerimi je pozdravila dobrega svetnika.



Končno je le prišel trenutek obdarovanja. Vsi so morali biti zelo pridni med letom, kajti kakor ga. Lovrenčič (na sliki) so tudi vsi drugi prejeli darila.

Vesel božič

in

srečno novo leto

želi

SUNSHINE PAINTING SERVICE

Pty. Ltd.

62-64 Monash Street,
Sunshine, 3020

Lastnik: Jim Korošec

Tel. 311-1040 in 312-1533



Slovensko podjetje

DISTINCTION PRINTING

164 Victoria Street, Brunswick, 3056
Tel. 380 6110

izvršuje visoko kvalitetna tiskarska dela

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto*

želi

lastnik SIMON SPACAPAN



VESEL BOŽIČ IN SREČNO NOVO LETO
želi



NAJSOLIDNEJŠA POTOVALNA AGENCIJA
TOUR WORLD INTERNATIONAL

Tel. 654-1233

NAJCENEJŠE
IN
NAJUDOBNEJŠE

DR. JURE KOCE

Z zaupanjem se lahko obrnete na svojega rojaka Dr. Koce-ta, ki ima v vseh večjih mestih Evrope in Amerike ne samo poslovne ampak tudi prijateljske zveze, kar je že mnogim rojakom prišlo zelo prav.



TOUR WORLD INTERNATIONAL

)155 Collins Street, Melbourne. Tel. 654-1233; po urah: 836-3862



*Vesele
božične praznike
in
srečno novo leto
želi vsem rojakom*

gradbenik
**JOŽE GOLENKO
IN SOPROGA MARIJA**

057 Harrison Avenue,
Burwood, Vic.

Telefon: 288-7986

ZEMLIC ROOFING

Nomana Nominees Pty. Ltd.

*Strokovnjaki za ostrešno
kleparstvo*

105 Cardinal Road,
GLENROY, 3046

Tel. 306-9503

želi
VESEL BOŽIČ
in
SREČNO NOVO LETO!
JANEZ ZEMLJIČ





January 1981

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

February 1981

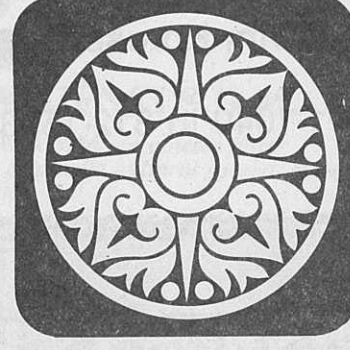
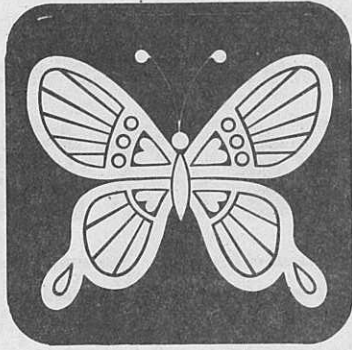
S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28

March 1981

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

April 1981

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		



May 1981

S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

June 1981

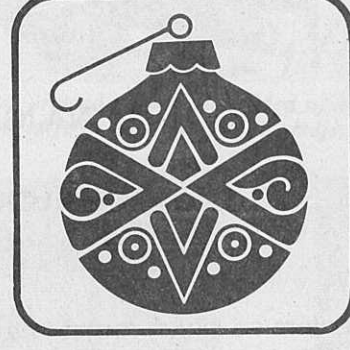
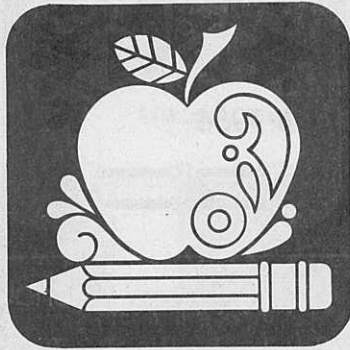
S	M	T	W	T	F	S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

July 1981

S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

August 1981

S	M	T	W	T	F	S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					



September 1981

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

October 1981

S	M	T	W	T	F	S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

November 1981

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

December 1981

S	M	T	W	T	F	S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE



IN

SREČNO NOVO LETO

1981

želi vsem članom

in prijateljem

UPRAVNI ODBOR

SLOVENSKEGA DRUŠTVA MELBOURNE

Predviden spored zabav in prireditev Slovenskega društva Melbourne v letu 1981



- | | |
|----------------|--|
| 25. januar: | Piknik Lovske in Ribiške družine S.D.M. |
| 24. februar: | Pustna zabava |
| 14. marec: | Vrtna veselica — Vinska trgatev |
| 11. aprila: | Mladinski večer |
| 20. aprila: | Velikonočni piknik |
| 2. maja: | Večer naših mamic
(samo za člane S.D.M.) |
| 9. maja: | Letni ples S.D.M. in izvolitev
lepotice slovenske skupnosti |
| 13. junij: | Kostanjev večer |
| 11. julij: | Balinarski ples |
| 8. avgust: | Večer domačih kolin |
| 5. september: | Večer naših očetov (Samo za člane
S.D.M.) |
| 12. september: | Lovski ples |
| 10. oktober: | Večer na vasi |
| 14. november: | “Vestnikov” večer |
| 6. december: | Miklavž za otroke in upokojenska
božičnica |
| 12. december: | Miklavževanje |
| 26. december: | Štefanovanje — piknik |
| 31. december: | Silvestrovanje |



(Ta program se lahko po potrebi spremeni,
zato spremljajte nadaljna obvestila)



VESEL BOŽIČ

in

SREČNO NOVO LETO

želi

“VESTNIK”



ŽENSKI ODSEK S.D.M.

vošči vsem obiskovalcem našega grička

v Elthamu pa tudi onim, ki nas šele bodo obiskali

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

z željo, da vam bomo često postregli

V LETU 1981!



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

in SREČNO NOVO LETO 1981

želi

UPOKOJENSKI KROŽEK S.D.M.



LOVSKA IN RIBIŠKA DRUŽINA S.D.M.

želi

VESEL BOŽIČ IN SREČNO 1981!



MLADINSKI ODSEK S.D.M.

želi vse dobro in lepo za praznike

vsej slov. mladini!



VESELE PRAZNIKE

IN USPEŠNO NOVO LETO želi

BALINARSKI ODSEK S.D.M.



Mercury Tax Service

slovenska tvrdka, ki skozi vse leto
nudi poklicne usluge in nasvete
v pogledu davčnih obveznosti
in problemov,

vam želi

**vesele božične praznike
in uspešno leto 1981**

Uradujemo na:

**518 Sydney Road, Brunswick, Vic. 3056
Tel. 387 7055 (2 liniji)**

STANKO in MARIJA PENCA



ARNDALE

— *Speciality Delicatessen* —

Mt. Dandenong Road, Croydon. Te. 723-5036

Za sveže meso, salame, kvalitetno suho meso, mesne
izdelke in veliko izbiro uvoženih specialitet
se obrnite na nas!



Lastnik **MARIJA in STANKO PROSENAK**
želiva vsem rojakom in prijateljem blagoslovljene
božične praznike in uspehov polno
novo leto 1981.



Vesel božič in srečno novo leto

želita

KARL in LYN BEVC



MOTORCRAFT MOTOR TRIMMERS

83 Gadd Street, Northcote, Vic.

(off St. Georges Road)

Tel. 48 6003 — po urah: 435 6867



"VALTERS"

Painting and Paperhanging



72 Petronella Avenue, Wheelers Hill

Telefon 561-5692

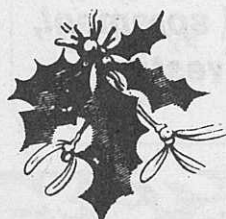


Za prvovrstno pleskarsko delo in obešanje zidnih tapet
se obrnite na svojega rojaka izučenog mojstra.



TEREZIJA IN VALTER PROSENAK

želiva ob priliki božičnih praznikov vsem prijateljem in znancem
vesel božič ter srečno in zadovoljno novo leto 1981.



★ ★ ★ ★ ★ ★ ★ ★



Gostilna »Pri dobrem želodcu«

V češkem podeželskem mestu stoji že dolgo vrsto let gostilna »Pri dobrem želodcu«. Ta označba je tako točna, da si primernejše ni mogoče niti misliti. Ne da bi morda gostilniška kuhinja stavila želodcem cenjenih gostov kake posebne zahteve — ne, res se ni v nobeni gostilni tistega kraja dalo tako poceni in tako dobro jesti. Zal pa je bila higiena te staromodne gostilne taka, da je bilo treba že zelo dobrega želodca, da je človek sedel za mizo, popackano s štirinajst dni starimi madeži, in jedel sicer izbrane jedi iz umazanih krožnikov in z neumitim priborom. Toda stalnih gostov, ki so bili po večini lačni dijaki, propadli literatje, zakotni igralci in podobni, ni to v teku niti najmanj motilo.

Včasih pa se je le zgodilo, da se je prikazal kak gost, ki se v začetku ni mogel navaditi na obupno umazanijo; njegovi brezuspešni poskusi za izboljšanje higijene so pri stalnih gostih, osebu in gostilničarju vzbudili le očitujoče začudenje.

Tako je nekega dne sedel za mizo, ki se je svetila od umazanosti, nov, bolj obločen gost in zahteval jedilnik. Natak, ki je prihitel k njemu, je pri tej ne- navadni zahtevi začuden zmalj z glavo in dejal:

»Jedilnika nimamo, toda lahko dobite:« — in pri tem pokazal na namizni prt, pokrit z vsemi ostanki — »govejo juho, krompirjevo juho, goveje meso s krom- pirjem in špinačo ali svinjsko pečenko z zeljem in cmoki, palačinke in čokoladno torto.«

Gost si je izbral kosilo, počasi jedel in zaklical:

»Natak, plačam, imel sem...«

»Pri nas ni treba nič naštevati, imeli ste,« je pokazal natak na gostov prtič, pokrit s svežimi madeži: »go- vejo juho, goveje meso s špinačo in krompirjem, čo- koladno torto in...«

V tem trenutku se gostu glasno izpahne, »in so- davico,« doda domiselno natak, »to zneso 8 Kč 60 h.«

Drugi gost je neprevidno zahteval zobotrebec, kar je vzbudilo pri navzočih stalnih gostih nemajhno pre- senečenje. Toda natak se ni dal motiti.

»Gospod naj oprosti,« je rekel, »toda zobotrebec je trenutno v rabi.«

Nekega zimskega dne se je prikazal gost, ki se je tresel od mraza in zahteval vročo juho. Čez nekaj trenutkov jo je prinesel raznašalec jedil. Ko je bil še deset metrov od gostove mize, je ta že rekel:

»Ni dovolj vroče, pogrejte jo še enkrat.«

Začuden je zanesel raznašalec juho nazaj v kuhinjo in jo prinesel čez pet minut pogreto nazaj. Ni bil še dobro v jedilnici, ko je gost že spet zaklical:

»Še ni dovolj topla, še jo pogrejte!«

Malo užaljen se je natak vrnil v kuhinjo, ko pa je bil tudi tretjič že daleč od mize zavržen od gosta, se je pritožil pri gostilničarju.

»Gospod,« se je obrnil ta na gosta, »nikar ne sitna- rite nad mojimi osebji. Kako le morete spoznati na metre daleč, ne da bi pokusili, ali je juha dovolj vroča?«

»Dokler ima natak, ki nosi juho, prst v njej, ni dovolj vroča,« odvrne gost mirno.

Poglavje zase je bilo tudi stranišče gostilne »Pri dobrem želodcu«. Nekoč se je pritožil natak, ki je prišel od dveh h kosilu, zaradi muh, ki so ga tam oblegale v gostih rojih.

»Da, gospod,« mu je ta odvrnil, »zakaj pa greste na stranišče šele ob dveh; pojdite tja ob dvanajstih, ko se v obednici kosi in so vse muhe tam.«

Kakor sem že omenil, ni bilo občinstvo, ki je obi- skovalo to gostilno, vedno najbolj izbrano. Često so prišli »gostje«, ki so se najprej najedli, da so jim trebuh pokali in potem pri plačilu mirno dejali, da nimajo denarja. Za take goste je imel plačilni čisto svoj način.

Ko je nekega dne gost pri plačevanju segel v žep in na to ves prestrašen dejal: »Za božjo voljo, pozabil

sem denarnico in sedaj ne morem plačati,« mu je na to plačilni mirno rekel: »Gospod, sedaj lepo vstanite, poj- dite do vrat, napravite globok počep, dvignite krajce suknje in potegnite glavo med ramena!«

Ko je gost to res naredil, ga je z lepo pomerjeno krepko brc posljal skozi vrata.

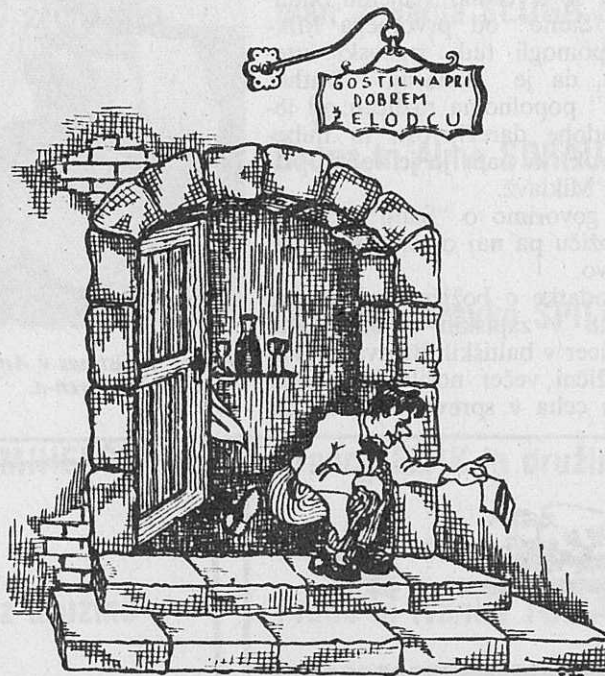
Ta trenutek se je dvignil pri sosedni mizi drug gost, šel do vrat, napravil počep, dvignil krajce, po- tegnil glavo med ramena in zaklical:

»Natak, plačam!«

Tudi jaz sem si nakopal gostilničarjevo jezo, ko sem pripovedoval v mestu, da se gosti gostilne »Pri dobrem želodcu« ne vedejo brezhibno. Pripovedal sem:

»Ni še dolgo, kar sem sedel v tej gostilni in videl, kako se neki gost praska z vilicami po glavi.«

Takih šal gostilničar ni prenašal in ko sem se čez nekaj dni zopet pokazal »Pri dobrem želodcu«, me je jezen nahrulil:



»Če Vam moj lokal ni zadosti fin, Vam ni treba vanj zahajati.« Med temi besedami je postal vedno bolj razburjen in dodal: »Če pomolite še enkrat Vašo plesnivo glavo v moje prostore, Vam jo odtrgam, polomim Vam noge, zvijem roke...«

Konec nisem več slišal, tako hitro sem jo popihal. Čez nekaj tednov, pa me je srečal gostilničar na ulici. Ko da bi se nič ne bilo zgodilo, je pristopil k meni in vprašal: »Zakaj pa ne pridete več k nam?«

»No, dovolite,« mu odvrnem, »ali mi niste Vi sami rekli, da mi boste odtrgali glavo, če jo pomolim še kdaj v Vaš lokal, da mi boste polomili noge in zvili roke — in tedaj naj bom še nadalje Vaš gost?«

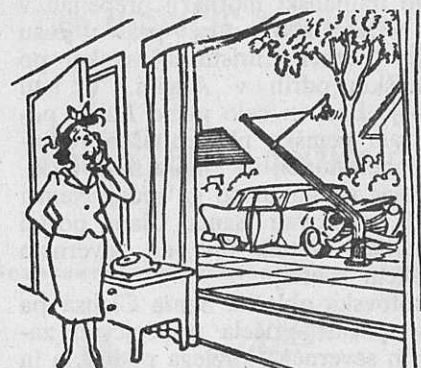
»Eh kaj,« pravi gostilničar, »saj ni treba biti tako občutljiv.«

Nisem hotel biti občutljiv, vrnil sem se skesano nazaj in bil še dolgo vrsto let stalni gost v gostilni »Pri dobrem želodcu«. Pozneje sem jedel v mnogih boljših in dosti bolj higienskih lokalih po vseh mogočih deželah sveta, toda tako dobro kakor »Pri dobrem želodcu« mi vendarle nikjer ni teknilo. Nekaj mi je vedno manjkalo.

Ali je bila to domovina, ali umazanija, ali oboje?

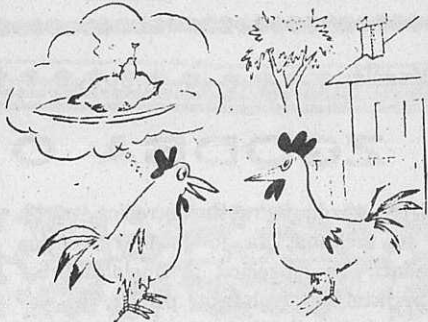


— Meni je naredila padalo kar žena.

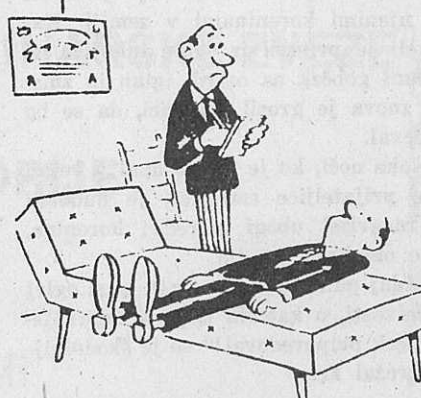


— Dragi, se spomniš tiste svetilke, ki te je vedno motila pred spalnico?

Smejmo se!



— Nocoj se mi je sanjalo nekaj groznega!



— In zakaj vas muči misel, da ste drugačni od drugih ljudi?



— Draga, pohiti!

THE SLOVENE NATIONAL THEATRE

"Apart from classical drama, our aim is to present the problems which preoccupy modern man, show how he deals with and ultimately resolves them," declared Lado Kralj, Artistic Director of the Slovene National Theatre.

The Slovene National Theatre is located in Ljubljana, the capital of Slovenia, economically the most developed of Yugoslavia's republic. Although Ljubljana with its long theatrical tradition is the centre of this activity, the theatres in Maribor, Kranj and other towns have also attained to a high artistic standard. At the Sterijino Pozorje National Drama Festival, held every year in Novi Sad (Autonomous Province of Vojvodina), the Slovene theatres regularly win high awards.

The year 1867, when the Drama Society was formed in Ljubljana, is taken to mark the establishment of the Slovene National Theatre, which immediately began performances in the Slovene language. The present Yugoslav republic of Slovenia formed part of the Austro-Hungarian monarchy at that time.

The Slovene National Theatre cooperates successfully with many

theatres from other towns and countries, particularly the Trieste theatres.

"We gave performances in Vienna, Moscow and Tbilisi in 1979. While we were on tour, the Slovene Repertory Theatre of Trieste gave regular performances in the Ljubljana Theatre. When they are on the road, we appear regularly in their theatre. We also have similar exchanges and arrangements with the Italian Teatro Stabile of Trieste. They gave a performance of Cankar's drama *Martin Kučar* in Ljubljana, while we performed several plays by Luigi Pirandello in Trieste," stated Polde Bibič, actor and drama director of the Slovene National Theatre. "We also performed three plays: *Little Eyolf* by Henrik Ibsen, *The Glembs* by Miroslav Krleža, and *The Liberation of Skopje* by Dušan Jovanović, in the Burgtheater of Vienna. All performances were very well attended, especially *The Glembs*

by Miroslav Krleža, which portrays the downfall of a rich bankers family in Zagreb at the turn of the century. The Viennese reviewers particularly praised the high standards of acting and

direction. *The Liberation of Skopje*, a vision of the Second World War as seen and experienced by a little boy, provoked a good deal of controversy among critics and public alike. While many admired the play, others criticized the text, acting and direction, in spite of the fact that *The Liberation of Skopje* won all the major prizes at the Sterijino Pozorje Festival two years ago."

The Slovene National Theatre also cooperates successfully with Soviet theatres. Two performances, *The Escape* by Mikhail Bulgakov and *Vanyusha's Game* by Vampilov have been staged in Ljubljana by director Bregon Gončarov. There is particular interest in Ljubljana theatrical circles in cooperation with the Rustaveli Theatre of Tbilisi, whose performance of Brecht's *Circassian Chalk Circle* aroused considerable interest at BITEF (the Belgrade International Theatre Festival).

Many actors of the Slovene National Theatre — Radko Polič, Duša Počkaj, Boris Cavazza, Majda Potokar, Milena Zupančič, Bert Sotlar and others — gained wide popularity by their work on films and TV.



MIKLAVŽ IN "SANTA"

Miklavž ali Santa Claus in Father Christmas sta pravzaprav v začetku bili dve različni osebnosti. Starega "Father Christmasa" že omenjajo v angleški srednjeveški igri o Sv. Juriju in zmaju, ki je nastala pred več kot tisoč leti. Bil je eden razuzdanih karakterjev v igri. Od takrat pa se je seveda izpremenil, kakor se je tudi Miklavž.

Kot vemo je bil prvi Miklavž svetnik sv. Nikolaj, ki je bil škof na področju današnje Turčije in so njegovo truplo italijanski mornarji prepeljali v Bari v letu 1087, torej prav v času ko je "Father Christmas" skakal po gledaliških odrih v Angliji. V letu 1194 je Bari in celo južno Italijo podedovala nemška plemenitaška rodbina Hohenstaufen in kmalu nato je St. Nicholas ali kakor so ga sedaj Nemci pričeli imenovati Santa Claus postal priljubljen svetnik tudi na severnem nemškem ozemlju.

Škofovska oblačila Santa Clausa pa so se počasi pričela prikrojevati zahtevam severnega mrzlega podnebja in kasneje so mu dodali še sani, ki jih vlečejo severni jeleni. Tako je prišlo

do tega, da je pri nas na Slovenskem in ostalih južnih krajih Evrope Miklavž obdržal svojo škofovsko prispodobo, medtem ko se je na severu lik "Sante" počasi izpreminjal. Pred prvo svetovno vojno, ko so podobe "Sante" izhajale v glavnem iz Nemčije, je še vedno visoke in suhe postave. Med vojno pa so se zapadni zavezniki hoteli nekako oddvojiti od starega nemškega "Sante" in so ga zato nadomestili s podobo angleškega "Father Christmasa".

Seveda so k vedno večjemu oddaljevanju "Sante" od prvotnega Miklavža pripomogli tudi trgovski interesi, tako, da je današnji "Father Christmas" popolnoma različen od lepe prispodobe darežljivosti in ljubezni do otrok, ki nam jo je vedno pričaral naš Miklavž.

Ko že govorimo o "Santi", ki prihaja o Božiču pa naj omenimo še božično drevo.

Prve podatke o božičnem drevescu so zasledili v zapiskih iz okoli leta 1500 in sicer v baltičkih državah. Tam so na božični večer nosili pripadniki trgovskega ceha v sprevidu po ulicah



Father Christmas v Angliji leta 1660. Po sliki William McLaren-a.

lepo okrašeno drevo. Potem pa ko so okoli njega rajali so ga zažgali. Ta običaj je izhajal iz starih poganskih časov, ko so na najkrajši dan v letu z velikim kresom proslavili ponovno rojstvo sonca. Današnje svečke na božičnem drevescu so simbol teh velikih kresov. Tudi okraski, ki so bili nekdaj doma narejeni: keksi, bonboni, jabolka in krhlji so danes zamenjani s steklenimi in plastičnimi okraski.

Običaji in obredi se pač prilagajajo časom in okoliščinam. Saj v deželah s komunističnim režimom si je moral "Santa" nadeti ime "Dedek mraz" in božično drevesce pa "novoletna jelka".

Če pa so te spremembe v dobro novim rodovom je pač veliko vprašanje. Težko bo kdajkoli ugotoviti ako današnji otroci tako globoko dojemajo "Santo" kot smo mi nekdaj Miklavža. Starejše generacije pač mislijo, da ne, saj nima tistega prizvoka svetosti in nebeške glorijske, kot jo je imel Miklavž. Prav tako, kakor mislijo, da današnji božič z vsem svojim komercialnim bliščem ne more nadomestiti občutka miru in dobrohotne vedrosti, ki je bila tako značilna za božični čas v mladih letih.



M. Kunčič:

ZGODBA O SMREČICI

Sredi gozda je rastla smrečica, majhna in srčkana, da jo je bilo veseli pogledati. Ta smrečica je imela dobrega prijatelja: drobnega ptička, ki je vsako jutro priletel nanjo in ji pripovedoval svoje dogodivščine.

Smrečica pa ni imela samo prijatelja, imela je tudi sovražnika. Njen smrtni sovražnik je bil krt, ki je prebival pod njenimi koreninami v zemlji. Kadarkoli je prilezel iz svoje luknjice, si je ranil gobček na ostrih iglah in zmerom znova je grozil smrečici, da se bo maščeval.

Neké noči, ko je ptiček spal v vejah svoje prijateljice smrečice, je hudobni krt razgrizel ubogi smrečici korenine, da je omahnila na tla.

„Zdaj pa le pojdi po svetu in si oglej zanimivosti, o katerih ti je prismojnel ptiček pripovedoval!“ se je škodoželjno zarežal krt.

Ptiček se je ob padcu smrečice prebudil. Ko je videl, kaj se je zgodilo, se je na vso moč razjezil. Smuknil je k vhodu v krtov domek, da bi ga po zaslužku kaznoval. Krt pa je previdno tičal globoko pod zemljo in se ni prikazal na dan.

„Nič ne maraj, pomagal ti bom,“ je ptiček tolažil smrečico, ki je žalostno ležala na tleh in bridko jokala, kakor pač znajo jokati tudi mlada drevesca.

Odletel je k samemu Bogu v raj. Bil je sveti večer in Bog je pravkar delil svoje darove angelčkom in drugim nebeščanom. Ptiček je zaupno sedel ljubemu Bogu na ramo in mu potožil krivico, ki je bila storjena ubogi smrečici na zemlji.

„Pomiri se, prijatelj ptiček,“ je ljubeznivo odgovoril Bog in ga milostno

pogledal. „Sam pojdem na zemljo, da vidim, kaj je s tvojo prijateljico smrečico.“

Angelčki so si hitro ogrnili tople kožuške in se spustili z Bogom na zemljo. Tudi sonce je hotelo iti z njimi, a ljubi Bog ga je zavrnil:

„Zdaj je noč, ostani v nebesih, da bodo ljudje v miru počivali.“

In sonce je ostalo, čeprav ga je hudo mikalo, da bi vsaj enkrat tudi ponoči posvetil na zemljo...

Ljubi Bog je v spremstvu ptička in svojih angelov šel naravnost k ubogi smrečici. Mehko jo je pobožal in dobrohotno dejal:

„Za krivico, ki si jo pretrpela, te bom povišal!“

Angelčki so na te besede privlekli iz torbic darove, ki jim jih je dal Bog v nebesih, in z njimi okrasili smrečico od vrha do tal. Kar nagledati se je niso mogli, tako je bila lepa!

„Dvignite jo in postavite k vhodu v cerkev!“ je velel ljubi Bog.

Angelčki so v trenutku izpolnili njegov ukaz. Postavili so smrečico pred cerkev, ko je poslednji vernik prihajal k polnočnici. Pobožni mož je obsljal kot zamaknjen, potem pa smrečico ponesel v cerkev in jo postavil na oltar.

Tako je drobna, neznatna smrečica doživela največjo srečo, o kateri si niti sanjati ne bi upala: blestela je na oltarju v vsem svojem sijaju ter poslušala pobožne molitve vernikov in ubrano petje, ki je donelo s kora božjemu Detetu na čast.

Od tistega dne dalje ljudje po vsem svetu prižigajo svečke na božičnih drevescih in jih krasijo s pisanimi darovi — naši znaní smrečici v prelep spomin.

Priporočam se Slovencem
vzhodnega dela velikega Melbourn
za vsakovrstna avtokleparska dela,
avtobarvanje in podobno.

Popravljamo zasebno in za vse večje zavarovalnice.

A. V. MOTOR BODY REPAIRS

1/117 LEWIS RD., WANTIRNA SOUTH, 3152,
Telefon delavnice 221 5536 — VIC.

TOWING SERVICE 24 ur dnevno
na telefonu 221 5757
ali pa doma — 232 4314

Rojak VOJKO VOUK



Miklavž prvič obišče Slovence v Melbournu. St. Albans leta 1956. Ob njem tedanji podpredsednik S.D.M.g. Gvido Florenini. Darilo sprejema "ta mala" Erjavčeva.



VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE IN SREČNO NOVO LETO ŽELIJO:

Martin ADAMIČ z družino

Kevin JENSEN

Albert NOVAK z družino

Jože URBANČIČ z družino

Družina Frank ARNUŠ

Alek in Anica KODILA

Lubi in Jelka PIRNAT

Anton URBAS

Lojze BRGOČ in družina

Marjan LAUKO z družino

Ivan in Janja SLUGA

Tiljo UDOVČIČ in družina

Frank FEKONJA z družino

Lojze in Anica MARKIČ

Bruna in Alme SDRAULIC

Branko ŽELE z družino

Družina Andrej FISTRIČ

MICKEY Photo Studio

Družina Zdravko ŠPILAR

Frank GRIL in družina

Franc in Gita MIHELČIČ

Franc TEŽAK in družina

Mici in Maks HARTMAN

Ivan MOHOR z družino

Franc in Ivanka TOMAŽIČ



Kevin & Lois' Corner Shop.

A friendly new face in the neighbourhood.

Kevin and Lois sell everything with a smile. They're a friendly couple who really like getting to know their customers.

Hamburgers to hot dogs...milk shakes to Fresh Bread to frozen beans...cigarettes to sausages...Pies to Potato Chips...you name it, the "Corner Shop" sell it.

Kev and Lois reckon a little old fashioned service never goes astray...call in and get on first name terms.

P.S. Try one of their Burgers – they're Beaut!

VESELE
BOŽIČNE PRAZNIKE
IN
SREČNO NOVO LETO!



43 Rankin Rd. Kensington.

CONSULTANTS

in management and finance to professionals and small business.

JOHN H. WILSON & ASSOCIATES

10 Valley Court, Diamond Creek, Vic. 3089
Tel.: Office 267 5288, Home 438 2207

Obrnite se na nas če nameravate ODPRETI SVOJE PODJETJE ali pa če imate TEŽKOČE V ŽE OBSTOJECEM podjetju. Prav radi vam bomo na uslugo.

MERRY CHRIST-
MAS AND PRO-
SPEROUS NEW
YEAR

Odbor

SLOVENSKE BALINARSKE ZVEZE

VIKTORIJE

želi

vsem balinarjem in prijateljem

VESELE BOŽIČNE PRAZNIKE

TER SREČNO NOVO LETO 1981





JOHN HOJNIK

lastnik najstarejše in najbolj poznane
slovenske tvrdke za izdelovanje
kranjskih klobas, hrenovk, prekajenega mesa
in raznih mesnih izdelkov

JOHN HOJNIK SMALLGOODS

209 - 215 St. George's Road,
NORTH FITZROY, 3068
Telefon 48-6656 ali 48-8757

želi

*Vesele božične praznike
in srečno novo leto.*



Vsem rojakom
vesele božične praznike
in srečno novo leto 1981

želi

ZONE ZAGORC



AVIATION MOTORS

7 - 11 Aviation Road,
LAVERTON, 3028
Telefon 399-1363

- Splošna avtomehanika
- Športna puškarna

ter



WEST GATE MOTEL — RESTAURANT

Prvovrstna hrana z alkoholnim pijačami
v aklimatiziranih prostorih.

Kosilo: Dnevno od ponedeljka do petka
Večerja: Dnevno od torka do sobote
V petkih tudi za svatbe in druge slične prilike.

Geelong Road, LAVERTON. — Tel. 399-1811